Received: February 4, 2013 | Reviewed: February 18, 2013 | Accepted for publication: February 20, 2013

UDC: 811.112.2'373
https://doi.org/10.62413/lc.2013(1).05 | Research Sheet Citations

О СТРУКТУРНОЙ АСИММЕТРИИ ЗНАЧЕНИЙ ЭНАНТИОСЕМИЧНОЙ ЛЕКСИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА) / ON THE STRUCTURAL ASSYMMETRY OF MEANINGS OF THE ENANTIOSEMIC VOCABULARY (BASED ON GERMAN LANGUAGE)

Galina OSTRIKOVA
Associate Professor, Ph.D.
(Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russian Federation)
galina.ostrikova@mail.ru, https://orcid.org/0000-0001-6348-029X

Abstract

This article describes the features of the semantic structure of the German language's enantiosemic vocabulary. It analyzed some kinds of asymmetric lexical-semantic enantiosemy. These peculiarities have a lot in common, although there are some differences which in more degree touch the relations of categorical semes in the component structure of the enantiosemic units' meanings.

Keywords: *semantic structure, enantiosemic vocabulary, asymmetric lexical-semantic enantiosemy, categorical semes, meaning*

Rezumat

În articol, este descrisă structura semantică a vocabularului enantiosemic al limbii germane. Se analizează tipurile de enantiosemie asimetrică lexical-semantică. Acestea au multe trăsături în comun, dar şi unele individuale, care țin, de cele mai dese ori, de relațiile semelor categoriale în structura semantică a unităților enantiosemice.

Cuvinte-cheie: *structură semantică, vocabular enantiosemic, enantiosemie asimetrică lexical-semantică, seme categoriale, sens*

Явление энантиосемии, совмещающее в себе признаки двух лексико-семантических категорий – полисемии и антонимии, определяет и сложный, многоступенчатый характер анализа внутренней структуры значений энантиосемичных слов. При выявлении энантиосемии на конкретном языковом материале перед исследователем возникает необходимость компонентного анализа значений слов. Компонентный анализ немецких энантонимов еще не проводился, поэтому его данные позволят уточнить особенность и характеристики исследуемой разновидности так называемой «внутренней антонимии».

При установлении энантиосемичной оппозиции важно определить внутреннюю структуру противопоставления: выделить общую (интегральную) сему членов оппозиции и дифференциальные семы. «Применение принципа оппозиций облегчает процесс опознания структурно обусловленных смысловых компонентов, стоящих за этими противопоставлениями»

(Кузнецов, 1986, с. 64). Для детального изучения компонентного состава членов оппозиции необходимо обратиться к толковому словарю. «Наибольшую ценность для проведения компонентного анализа, - по утверждению Э. В. Кузнецовой, - имеют развернутые аналитические определения, которые представляют собой образцы более или менее адекватного «разложения» значения одних слов на значения других» (Кузнецова, 1989, с. 36). Таким образом, с помощью метода ступенчатой идентификации значение слова раскладывается на его мельчайшие единицы – семы (семантические компоненты). Как отмечает автор, содержание лексического значения слова лишено полной определенности, состав его компонентов характеризуется подвижностью, а набор сем может быть определен по-разному. Необходимо также критическое отношение к данным словарей, в частности, к содержанию словарных определений, которые создавались эмпирическим путем и не всегда выдерживают теоретическую проверку (Кузнецова, 1982, с. 73-74). Ввиду несовершенства лексикографической практики в отношении энантонимов, разработка данной проблемы поможет уточнить критерии отбора сем, включаемых в энантиосемичные значения.

По структуре лексических значений, вступающих в противопоставление, различают симметричную и несимметричную энантиосемию. Семантическая структура симметричной энантиосемии была рассмотрена нами ранее (см. Острикова, 2012, с. 156-160).

Несимметричность противопоставленных значений может проявляться по-разному. Структурная асимметрия часто связана с различием в объеме значений либо в степени проявления признака у значений, с разной сочетаемостью значений, со смещением противоположности или с противоположностью значений по периферийным семам.

В результате исследования лексико-семантической несимметричной энантиосемии были выделены следующие ее разновидности: энантиосемия с различным объемом значений (на примере глагола *auskleiden*), энантиосемия с разной сочетаемостью значений (на примере глагола *abhängen*), энантиосемия со смещенной противоположностью значений (на примере глагола *anhalten*), энантиосемия с противоположностью значений по периферийным семам (на примере глагола *abketten*) и энантиосемия с различным объемом значений и со «смещением» противоположности (на примере глагола *ableben*). Приведенная ниже Таблица 1 иллюстрирует данные, полученные в результате семного анализа исследуемых лексических единиц несимметричной энантиосемии:

Семы		*auskleiden*	*abhängen*	*anhalten*	*abketten*	*ableben*
Интегральные	идентичные	+	+	+	+	+
	синонимичные	+	+	+	+	+
Дифференциальные	антонимичные	+	+	+	+	+
	противоположные	+	+	+	+	+
	специфические	+	+	+	+	+
Категориальные	идентичные	+	+	–	–	+
	синонимичные	+	+	+	+	–
	антонимичные	–	+	+	+	+
	противоположные	+	–	–	–	+
Факультативные	идентичные	+	+	+	+	+
	синонимичные	+	+	–	+	+
	антонимичные	+	–	–	–	–
	противоположные	+	+	+	+	+
	специфические	+	+	+	+	+

Таблица 1: *Сводные данные семного анализа лексических единиц несимметричной энантиосемии*

Слова с несимметричной энантиосемией различного типа (квазиэнантонимы) имеют много общего, но обладают и различиями. Набор интегральных и дифференциальных сем полностью совпадает у всех квазиэнантонимов. Интегральные семы в них включают в себя идентичные и синонимичные семы, а дифференциальные семы объединяют антонимичные, противоположные и специфические семы. Деление сем на категориальные и факультативные дало по каждой разновидности квазиэнантонимов особые результаты.

Анализ несимметричной энантиосемии с различным объемом значений (на примере глагола *auskleiden*) обнаружил (при наличии прочих выделяемых сем) отсутствие в значениях глагола категориальных антонимичных сем. Это свидетельствует о том, что различный объем противопоставленных значений обусловливает нечеткость и неполноту антонимичных значений, присутствующих в лексической единице. Антонимичные отношения носят поэтому не категориальный, а факультативный характер, и это отражается в некотором тематическом несовпадении, в разной предметной отнесенности и грамматической оформленности значений.

Несимметричная энантиосемия с разной сочетаемостью значений(на примере глагола *abhängen*) выявила в процессе анализа (при наличии прочих выделяемых сем) отсутствие в значениях глагола категориальных противоположных и факультативных антонимичных сем. Видимо, это объясняется тем, что здесь наблюдается четкое противопоставление категориальных (главных) антонимичных сем в плане выражения совершаемых действий (*снимать – повесить*). А факультативные антонимичные и категориальные противоположные семы в семной структуре квазиэнантонима не находят своего выражения ввиду своей неактуальности.

Несимметричная энантиосемия со смещенной противоположностью значений (на примере глагола *anhalten*) характеризуется отсутствием категориальных идентичных и противоположных сем, а также факультативных синонимичных и антонимичных сем. Наличие только главных синонимичных и антонимичных сем свидетельствует о том, что между исследуемыми энантиосемичными значениями существуют необходимые общие как подобные, так и прямо противоположные семы. Смещение временных характеристик в семантике значений *прекращение/осуществление движения или процесса* вызывает отсутствие общих факультативных синонимичных и антонимичных сем, что проявляется в частичном тематическом различии и в разной лексической сочетаемости исследуемых значений.

Несимметричная энантиосемия с противопоставленностью по периферийным семам (на примере глагола *abketten*) показала отсутствие категориальных идентичных и противоположных сем, а также факультативных антонимичных сем. Такое преобладание среди главных сем синонимичных и антонимичных иллюстрирует симметричность категориального ядра противоположных значений и асимметрию в факультативных, периферийных семах. Несимметричность значений проявляется в частичной тематической однородности и различной лексической дистрибуции.

Кроме чистых случаев несимметричной энантиосемии, существуют так называемые «смешанные» типы несимметричной энантиосемии, когда перечисленные выше разновидности асимметрии могут объединяться в одной лексической единице. Несимметричная энантиосемия с различным объемом значений и со «смещением» противоположности (на примере глагола *ableben*) является иллюстрацией подобного объединения. Данная разновидность энантиосемичной единицы проявила отсутствие категориальных синонимичных и факультативных антонимичных сем. Преобладание в семной структуре главных (категориальных) противоположных сем над антонимичными семами, а также наличие только факультативных синонимичных семных компонентов, а не таких же главных, которые необходимы для ясного, четкого противопоставления, обусловило различие в объеме противоположных

значений. Отсутствие же факультативных антонимичных сем говорит о «сдвиге» асимметричной временной характеристики действия: *наличие промежутка времени от начала до конца – наличие предела времени*. В данном случае мы имеем дело с асимметрией, осложненной «смещенным» характером противопоставляемых действий, хотя оба словоупотребления энантонима подтверждают их однородную тематическую отнесенность и сходную лексическую сочетаемость. По нашим наблюдениям, чистые случаи несимметричной энантиосемии встречаются реже, чем «смешанные» виды несимметричной энантиосемии, где сочетаемость асимметричных признаков может бытьсамой разнообразной.

Таким образом, все виды несимметричной энантиосемии, кроме энантиосемии с разной сочетаемостью значений, выявляют частичную тематическую однородность, а также одинаковую стилистическую окрашенность (кроме энантиосемии с различным объемом значений). Предметная отнесенность не совпадает почти у всех видов, кроме энантиосемии с разной сочетаемостью значений и энантиосемии с различным объемом значений и со «смещением» противоположности, где предметная отнесенность довольно близка. Все виды несимметричной энантиосемии имеют различную лексическую дистрибуцию, кроме энантиосемии с различным объемом значений, осложненной «смещением» противоположности, которая в силу специфики значения часто обладает сходной лексической сочетаемостью. Это еще раз подтверждает сложный характер взаимоотношений между планом выражения и планом содержания языковых единиц вообще и энантиосемичных лексем, в частности.

Литература

Кузнецов, А.М. (). *От компонентного анализа к компонентному синтезу*. Наука / Kuznecov, A.M. (). *Ot komponentnogo analiza k komponentnomu sintezu*. Nauka.

Кузнецова, Э.В. (1982). *Лексикология русского языка.* Наука / Kuznecova, E.V. (1982). *Leksikologiya russkogo yazyka*. Nauka.

Кузнецова, Э.В. (1989). *Лексикология русского языка.* Высшая школа / Kuznecova, E.V. (1989). *Leksikologiya russkogo yazyka*. Vysshaya shkola.

Острикова, Г.Н. (2012). О семантической структуре энантиосемичной лексики немецкого языка. В: *Современные подходы к изучению единиц языка и речи и вопросы лингводидактики. Сборник научных трудов* (с. 156–160). ИПЦ «Политерра» / Ostrikova, G.N. (2012). O semanticheskoj strukture enantiosemichnoj leksiki nemeckogo yazyka. V: *Sovremennye podhody k izucheniyu edinic yazyka i rechi i voprosy lingvodidaktiki. Sbornik nauchnyh trudov* (s. 156–160). IPC «Politerra».